



Connaissons nos atouts Know Your Strengths



RACHEL GOUGH MD

Docteure Rachel Gough offre le service de médecine générale en anglais et en français.

Gough a obtenu un diplôme en sociologie avant de faire son cours de médecine à l'Université de la Saskatchewan. Elle a complété sa résidence en médecine à l'Université de Montréal dans une clinique qui offre des services aux personnes nouvellement immigré, ceux qui sont itinérants et /ou toxicomanes et la population gaie, donc les plus marginalisés de la ville.

Elle est présentement à la clinique à Wakaw, le « Wakaw Primary Health and Collaborative Emergency Centre », à demi temps, sous contrat avec le Saskatoon Health Board, où elle désert des clients de tous âges et états de santé de la grande région de Wakaw, ce qui inclut Bellevue, Domremy, St. Louis et One Arrow Reserve. Elle travaille aussi en santé sexuel leà Saskatoon.

Gough aime bien son travail. « Je travaille parce que j'adore ce que je fais, mais pas assez pour me dépasser ...(elle met de côté) du temps pour la famille et autres intérêts. » Selon Gough, le défi du médecin généraliste est que souvent il n'y a pas de réponse facile et que le traitement prend beaucoup d'effort et de ressources de la part du patient. Par contre, elle dit que le service du centre de santé à Wakaw est dans le meilleur état depuis la fermeture de l'hôpital et qu'elle est chanceuse d'avoir une excellente équipe de soins primaire pour supporter son travail en santé publique.

Gough n'est pas une étrangère dans la région. En grandissant, elle a passé ses étés au chalet à Wakaw Lake et elle continue à le fréquenter. Sa mère est anciennement de Wakaw et la mère de son mari est une Lavergne de St. Louis.

Cette jeune femme attribue sa relation avec la francophonie et son accent français « unique » à ses expériences variées : les écoles d'immersions à Saskatoon, le Lycée en France, tutrice à l'Université de Saskatoon, des stages à Montréal et la ville de Québec, ainsi qu'à son mariage à un francophone de la Saskatchewan. Gough et son mari qui est professeur en santé publique à l'Université de Saskatoon, élèvent leur petit garçon comme francophone et aiment bien leur garderie, Félix le Chat, à Saskatoon.

Elle est bien à l'aise avec l'offre de service dans les deux langues. Bien que ses cours universitaires aient été suivis en anglais, elle a eu l'opportunité de perfectionner sa connaissance des termes médicaux au cours de son expérience de travail au Québec. À Wakaw, elle parle le français avec une des réceptionnistes, et offre un service en français à ses patients en clinique en moyenne une fois par jour.

Contactez-nous : 1-306-423-5303, info@cfbds.ca



Know Your Strengths Connaissons nos atouts



RACHEL GOUGH MD

Doctor Rachel Gough offers bilingual general medicine services at the clinic in Wakaw.

Gough earned a degree in Sociology before studying medicine at the University of Saskatchewan in Saskatoon. She completed her residency in family medicine at the University of Montreal in a clinic that offered services to the city's most marginalized people including the poor, the new immigrants, the homeless, the addicts and the gay population.

She is presently under contract with the Saskatoon Health Region and works half time at the "Wakaw Primary Health and Collaborative Emergency Centre" where she sees patients of all ages with a wide range of medical conditions, who come from the greater Wakaw area, which includes Bellevue, Domremy, St. Louis and One Arrow Reserve. She also works in the area of sexual health in Saskatoon.

Gough enjoys working in the region. "I work because I love what I do, but not in excess, [I keep] time for my family and other interests." According to Gough, the challenge of being a primary care physician is that often, the answers are not easy and the treatment may require a great deal of effort and resources from the patient. She does believe, however, that the service offered at the Health Center in Wakaw is the best it has been since the closure of the hospital, and that she is lucky to have an excellent primary health care team to support her public health work.

This young woman is no stranger to the Wakaw area. She spent her summers at the cabin at Wakaw Lake as she was growing up and still enjoys spending time there. Her mother was originally from Wakaw and her mother-in-law was a Lavergne from St. Louis.

Gough can speak to her patients in English and/or French. She attributes her "unique" accent, when she speaks French, to many experiences: French immersion schools in Saskatoon, a year of high school in France, tutor work at the U of S, time in Montreal and Quebec City, as well as her marriage to a francophone from Saskatchewan. Gough and her husband, who is a professor of Public Health at the University in Saskatchewan, raise their son as a francophone and are happy with their French daycare, Felix le Chat, in Saskatoon.

Even though she took all of her University courses in English, Gough had the opportunity to learn the French medical terms during her work in Quebec. At the clinic in Wakaw, she has the opportunity to speak French with one of the receptionists and to offer services in French to her patients, on average, once a day.



Know Your Strengths Connaissons nos atouts



NORMA KUSCH

Norma Kusch operates Domremy Memorials, a family business, which offers professional service and quality memorials to clients in the region, throughout Saskatchewan and out-of-province, as well as to several funeral homes.

Kusch worked with her father, who had been in the business since 1975, before she took over the company. For the last 15 years, she has been in a partnership with her husband. Their two daughters are working with them at their home-based business in rural Domremy.

Kusch says that the returns are well worth the large investment of time and money for new equipment, new technology and inventory. The family finds it very fulfilling to be able to help people honour the memory of a loved one and to offer a quality product what will be appreciated by future generations.

Their personalized service includes consultation, design, engraving and installation of marble and monuments or funeral plaques in various languages with comparable and lower costs than bigger businesses. Kusch stresses that she does not believe in hard sell tactics. She believes in being compassionate and encourages clients to take their time before making a decision that will be «engraved in stone.»

Kusch has noticed that people are often more comfortable speaking to her in French, if it is their **first language, during a difficult time. They certainly don't have to explain the French accents on the engraving to Kusch, or to her daughters who went to a francophone school.**

The knowledge of French is an advantage for her business and she is proud of being able to offer service in the first language of her parents. Born in the Gareau and Schmitt family, she spoke French at home. The rest of her youth was spent in an English environment, especially at school in Prince Albert. Even after the family moved to Domremy when she was 15, her French classes were only Late French Immersion, LFI.

She recognizes the benefits of the many language and self improvement courses she took at the Centre communautaire fransaskois de Domremy. Kusch had the opportunity to travel to Ottawa for the founding of the national literacy organization (**Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français**). **Later she was employed by the "French Centre" in Domremy and the francophone school district, le Conseil des écoles fransaskoise.**

Kusch now works for her business and the Wakaw School. She volunteers in the community and **makes time for her family because "Family is important!"**

Contact us: 1-306-423-5303, info@cfbds.ca



Connaissons nos atouts Know Your Strengths



NORMA KUSCH

Norma Kusch est gérante de Domremy Memorials, une entreprise familiale qui offre le service professionnel de monument funéraire aux clients, en région, en Saskatchewan et hors province, ainsi qu'à plusieurs salons funéraires. Elle a appris le métier de son père, qui offrait le service depuis 1975. Elle entreprit donc de poursuivre et est en partenariat avec son mari depuis une quinzaine d'années. Leurs deux filles travaillent avec eux.

Kusch dit que l'investissement de temps et d'argent pour l'équipement et l'inventaire furent très élevés, mais les retombées en valent la peine. La famille dit également que de travailler avec les gens pour rendre hommage à la mémoire d'un disparu tout en offrant des produits de qualité qui seront appréciés par les générations du futur est un travail très satisfaisant.

Le service comprend la consultation, le dessin, le lettrage et l'installation de pierre ou de plaque tombales. C'est un service personnalisé et compassionnât avec le prix du produit moins élevé que les grandes entreprises. Kusch précise qu'elle ne croit pas aux ventes agressives et qu'elle encourage les clients de prendre leur temps avant de prendre une décision qui sera « gravée dans le marbre ».

Dans son expérience, les gens sont souvent plus confortables à parler le français, leur langue maternelle, durant un temps difficile. Ils n'ont pas besoin d'expliquer aux deux filles les accents pour le lettrage puisqu'elles sont finissantes d'une école francophone.

Kusch dit que la connaissance du français est un atout pour leur entreprise et elle est fière d'offrir le service en français, la première langue de ses parents. Née dans la famille Gareau et Schmitt, elle ne parlait que le français à la maison. Le reste de sa jeunesse s'est déroulée en anglais, surtout à l'école anglophone à Prince Albert. Même après leur déménagement à Domrémy, à l'âge de 15 ans, elle suivait seulement des cours de français de base, LFI.

Comme adulte, elle a bénéficié de plusieurs cours de langue et de perfectionnement en français au Centre communautaire fransaskois de Domrémy. Elle a même voyagé à Ottawa pour la formation de la Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français (FCAF). Plus tard, elle a été une employée du Centre à Domrémy et du Conseil des écoles fransaskoises.

Kusch travaille pour son entreprise et à l'école de Wakaw. Elle fait du bénévolat et assure du temps pour sa famille parce que « La famille est importante dans la vie! »

Contactez-nous : 1-306-423-5303, info@cfbds.ca

LES ÉCHOS MARS 2015